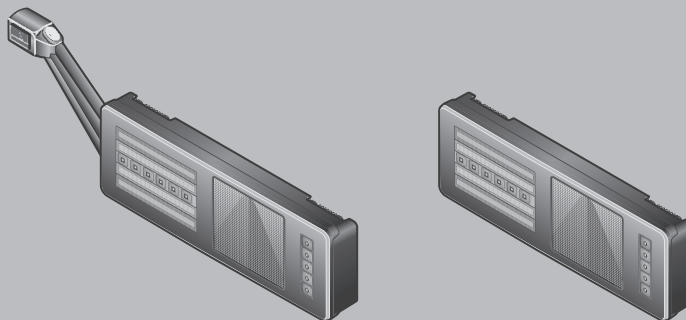




MONTAGEANLEITUNG
VOLL LED TRUCK HECKLEUCHTE
INSTALLATION INSTRUCTION
FULL LED TRUCK REAR COMBINATION LAMP
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
FEU ARRIÈRE 100 % LED POUR POIDS LOURD
MONTERINGSANVISNING
FULL-LED LASTBIL BAKLJUS
MONTAGEHANDLEIDING
FULL-LED-ACHTERLICHT VOOR TRUCKS
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PILOTO TRASERO 100% LED PARA CAMIÓN
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
GRUPPO OTTICO POSTERIORE COMPLETAMENTE A LED PER AUTOCAR
ASENNUSOHJE
KUORMA-AUTON TÄYS-LED-TAKAVALO

INFORMATION ONLY



ALLEN
Group

DRAFT 01
20.10.20

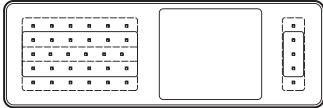
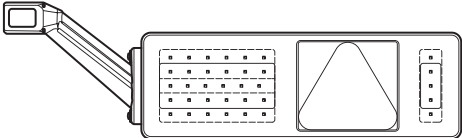
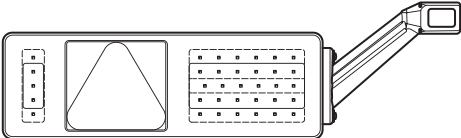


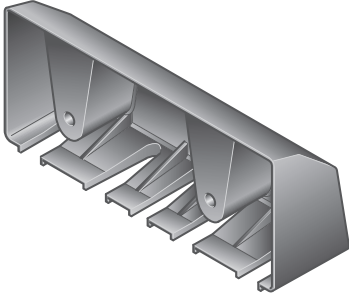
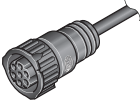
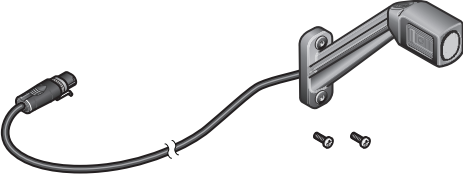
2

DE	Technische Änderungen vorbehalten
EN	Subject to alteration without notice
FR	Sous réserve de modifications techniques
SV	Vi reserverar oss för tekniska ändringar
NL	Technische wijzigingen voorbehouden
ES	Reservadas modificaciones técnicas
IT	Con riserva di modifiche tecniche
FI	Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään

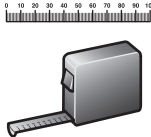
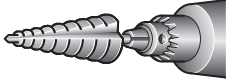


Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piirroksen selitys		
 DE Richtig EN Correct FR Correct SV Rätt NL Goed ES Correcto IT Giusto FI Oikein	 DE Falsch EN Incorrect FR Incorrect SV Fel NL Fout ES Erróneo IT Sbagliato FI Väärin	 DE Positionspfeil EN Location/Position Arrow FR Flèche de Position SV Positionpil NL Lokatie/Positie pijl ES Flecha de posición IT Freccia di posizione FI Paikannusnuoli	 DE Bewegungspfeil EN Movement Arrow FR Flèche indiquant sens du vouvement SV Rörelsepil NL Richtingspijl ES Flecha de movimiento IT Freccia di movimento FI Liikesuuntanuoli	
 DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio	 DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota	 DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä	 DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijken naar ES Ver IT Vedere FI Katso	 DE Recyclen EN Recycle FR Recycler SV Återvinna NL Recycle ES Reciclar IT Riciclare FI Kierrätä

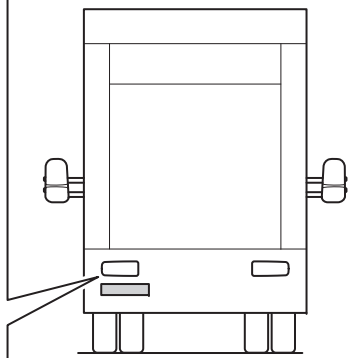
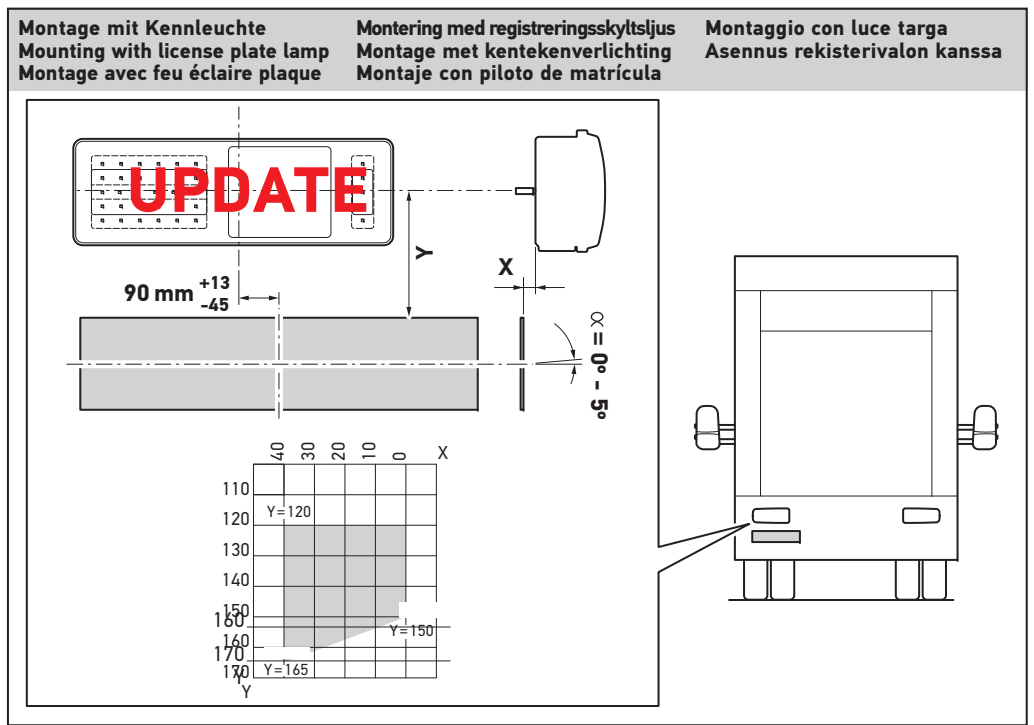
Lieferumfang Scope of delivery Furniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
2VP 340 970-70 2VP 340 970-71 		
2VP 340 970-03 2VP 340 970-33 2VP 340 970-43 2VP 340 970-53  2VP 340 970-04 2VP 340 970-34 2VP 340 970-44 2VP 340 970-54 		

Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
340 092-011		
		
		
AMP 967650-1	??? ??? ???-??	

6

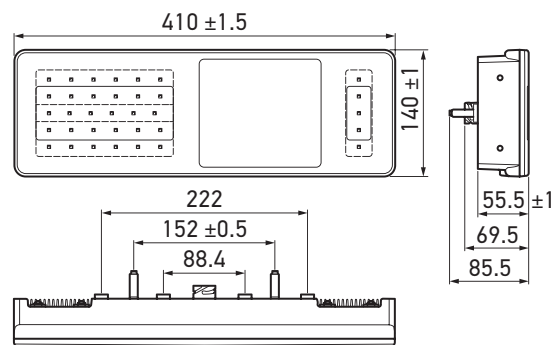
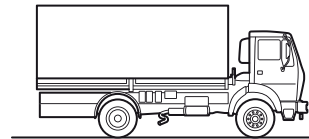
Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut
  8,5 mm   SW 13	   	   MPS 100 9XH 184 965-802

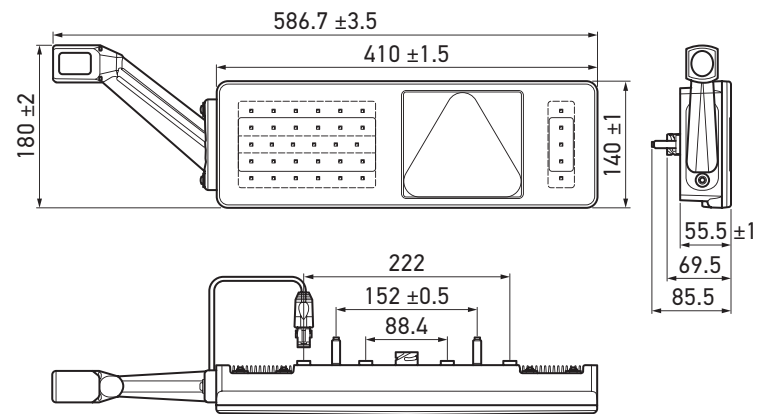
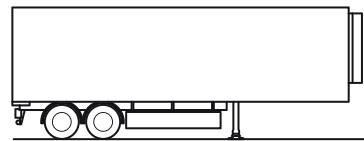
Montage Mounting Montage Général	Montering Montage Montaje	Montaggio Asennus
DE Heckleuchten dürfen bei Nachrüstung nur paarig getauscht werden. EN For retrofitting, rear combination lamps may only be replaced in pairs. FR En seconde monte, les feux arrière doivent être obligatoirement remplacés par paire. SV Baklyktorna får endast bytas parvis vid eftermontering. NL Achterlichten mogen bij een ombouw alleen per twee worden vervangen. ES Los pilotos traseros deben sustituirse siempre por parejas. IT In caso di retrofitting i fanali posteriori possono essere sostituiti solo due a due. FI Takavaloja saa vaihtaa jälkiasennuksessa ainoastaan pareittain.	ECE R3 ECE R4 ECE R6 ECE R7 ECE R23 ECE R38 ECE R48 ECE R91	Max. 400 mm Min. 600 mm Max. 400 mm Min. 350 mm Max. 1500 mm

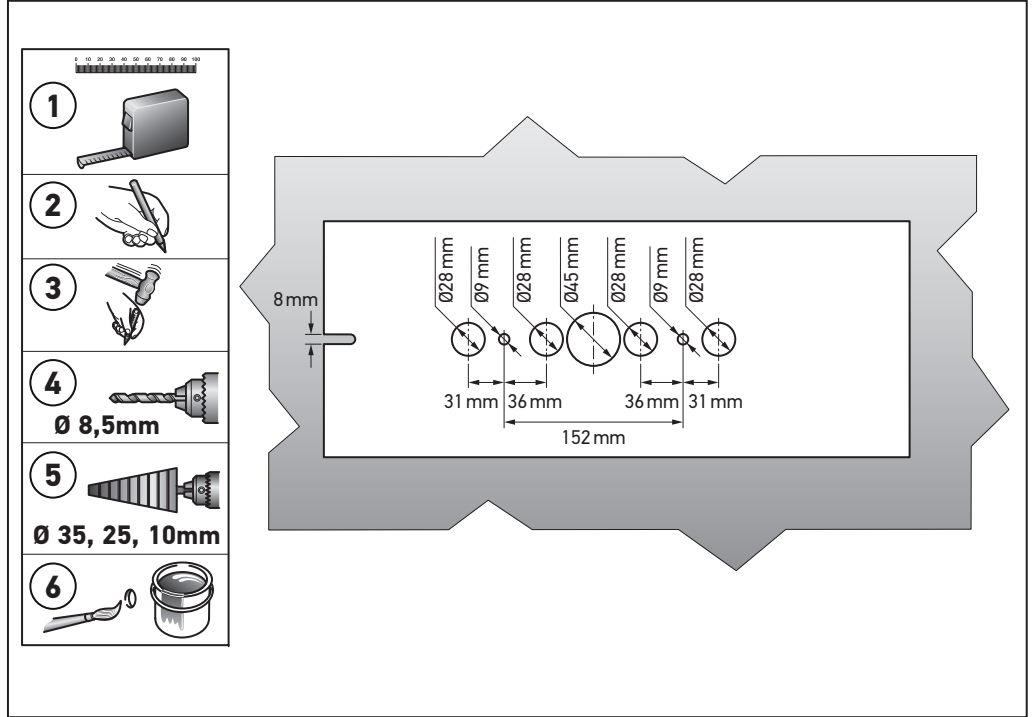




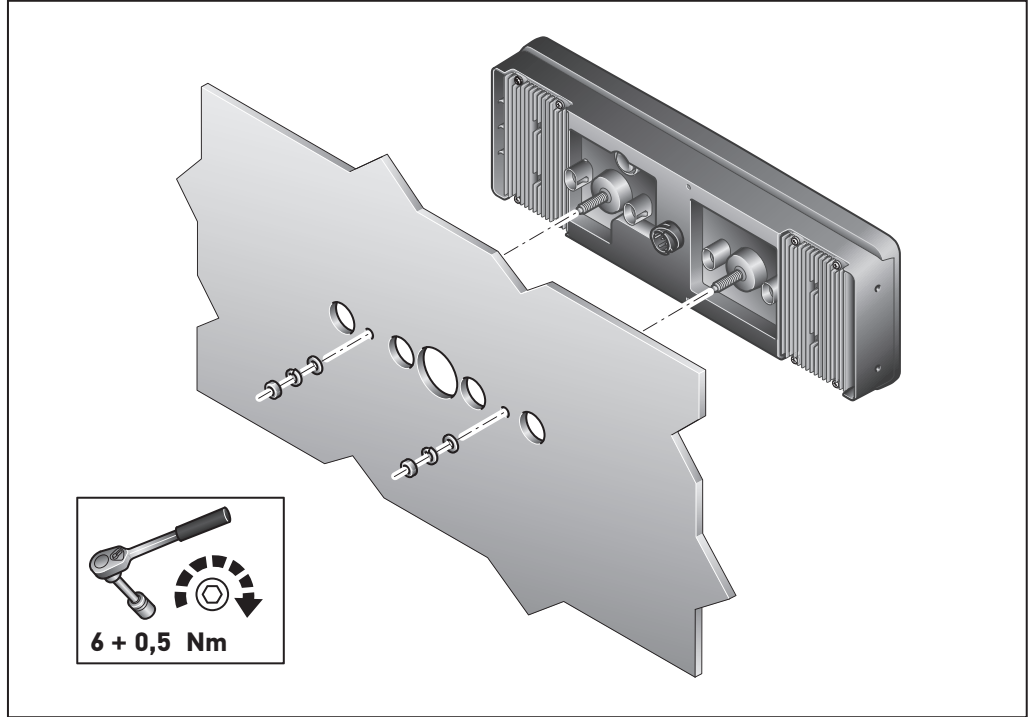
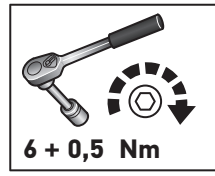
9



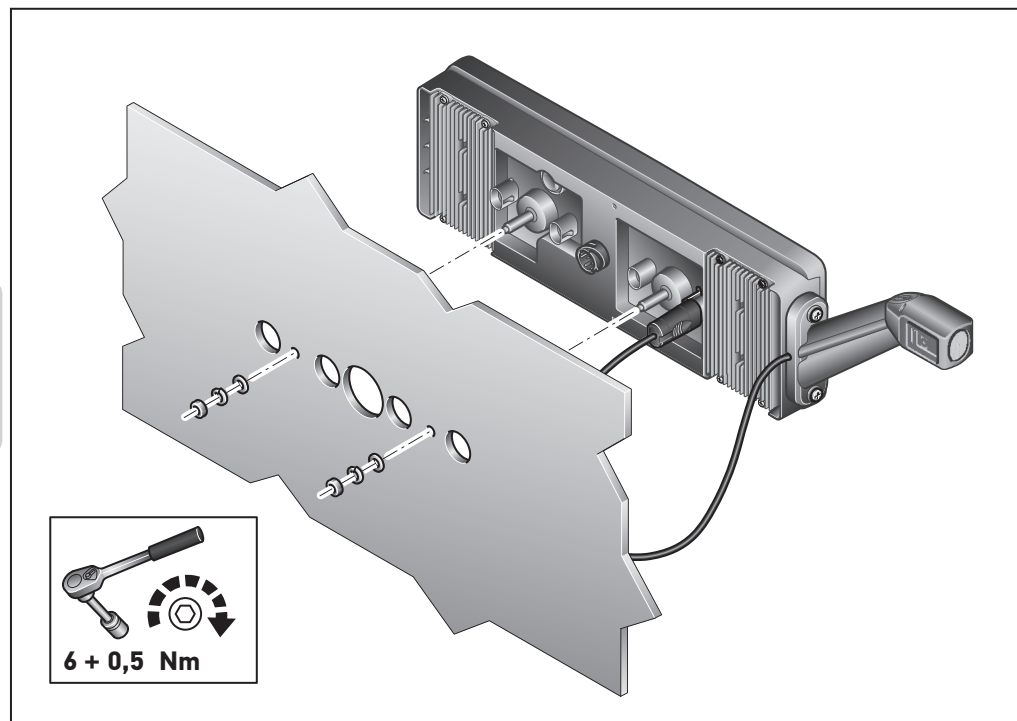
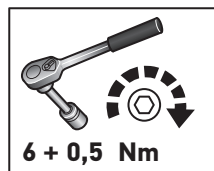




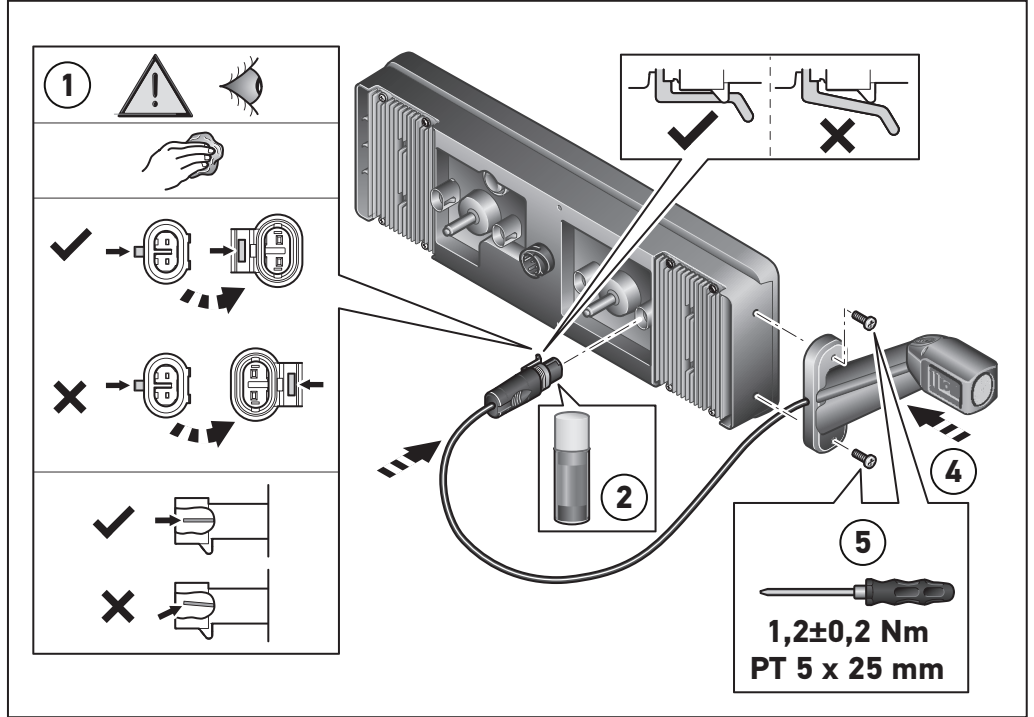
12

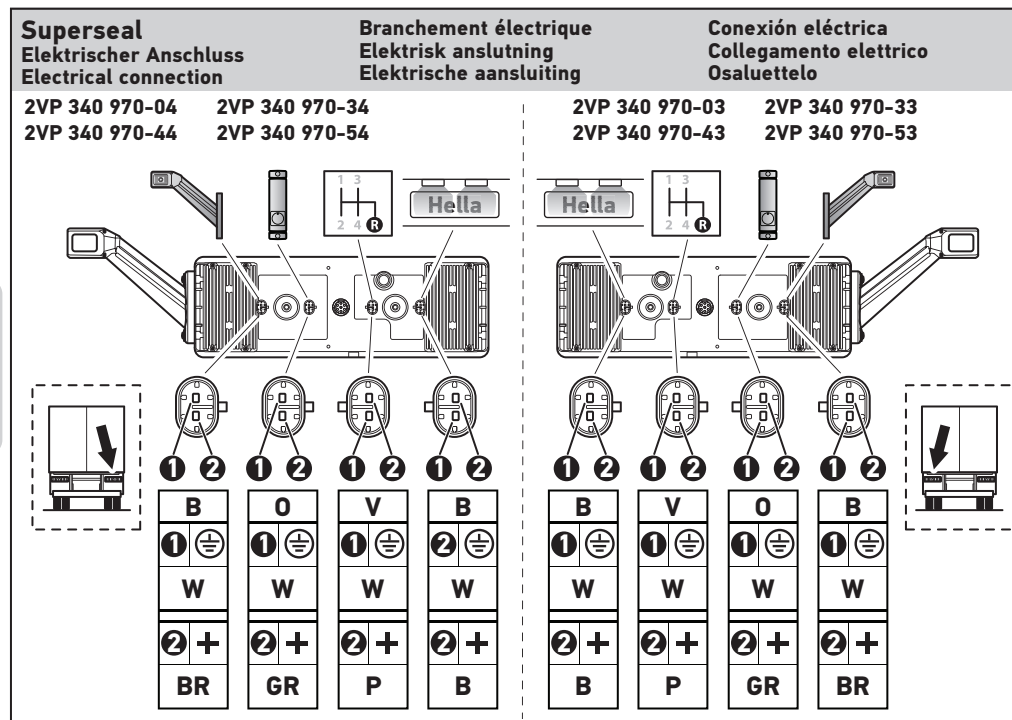


13



Superseal Austausch Umrissleuchte Replacement of profile lights	Remplacement du feu de gabarit Byte av positionsljus Vervanging omtrekverlichting	Sustitución de la luz de gálibo Sostituzione della luce d'ingombro Äärivalon vaihto
The diagram illustrates the process of replacing profile lights. It shows a hand inserting a light into a profile (Step 1), pushing it in (Step 2), and then tightening a screw (Step 3) to secure it. A warning box indicates that using a screwdriver to force the light in can cause a crack. The final step (Step 4) shows the light fully installed in the profile.		







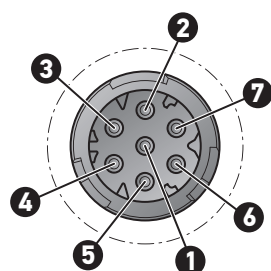
Elektrischer Anschluss
Electrical connection
Branchement électrique

Elektrisk anslutning

	DE	EN	FR	SV
1	Masse 	Ground 	Masse 	Jord 
2	Schlusslicht links	Tail light left	Feu de position AR gauche	Bakljus vänster
3	Rückfahrlicht	Reversing light	Feu de recul	Backljus
4	Blinklicht	Direction indicator light	Feu clignotant	Blinker
5	Bremslicht	Stop light	Feu stop	Bromsljus
6	Nebelschlusslicht	Rear Fog Light	Feu arrière de brouillard	Dimbakljus
7	Schlusslicht rechts	Tail light right	Feu de position AR droit	Bakljus höger

Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica
Collegamento elettrico

Osaluettelo



	NL	ES	IT	FI
1	Massa 	Masa 	Massa 	Maadoitus 
2	Achterlicht links	Luz trasera izquierda	Fanale posteriore sinistro	Perävalo vasen
3	Achteruitrijdlicht	Luz de marcha atrás	Luce di retromarcia	Petruutusvalo
4	Knipperlicht	Intermitente	Indicatore di direzione	Suuntavilkuu
5	Remlicht	Luz de freno	Luce stop	Jarruvalo
6	Mistachterlicht	Luz antiniebla trasera	Retronebbia	Takasumuvalo
7	Achterlicht rechts	Luz trasera derecha	Fanale posteriore a destra	Perävalo oikea

DE Informationstext	20
EN Information Text	21
FR Texte d'information	22
SV Informationstext	23
NL Informatie tekst	24
ES Texto informativo	25
IT Informazioni	26
FI Ohjetekstit	27

DE TECHNISCHE DATEN

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Eingangs- werte	Nennspan- nung	Spannungs- bereich	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
Schlusslicht	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20° C bis +60° C	IP 5K4K IP X9K
Bremslicht	18	2,2W				
Blinklicht	6	4,2W				
Nebelschlusslicht	8	2,5W				
Rückfahrlicht	4	4,7W				
Seitenmarkierungslicht/ Umrisslicht	5	2,8W				
Kennzeichenlicht	3	1,7W				

20

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!
Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden.

PFLEGEANLEITUNG

Äußere Lichtscheibe

- Abspülen unter fließendem Wasser
- Bei Bedarf ein wenig Spülmittel (kein Scheuermittel!) verwenden
- Mit einem weichen Tuch oder Schwamm säubern und anschließend trocknen
- Kein Mikrofasertuch oder Scheuerschwamm verwenden!

Reflektor

- Nicht mit den Fingern auf die silberfarbene Fläche greifen (Reflektor seitlich festhalten)!
- Nicht im Innenbereich der Glühlampenfassungen säubern!

Unsere Empfehlung:
Naturschwamm verwenden und anschließend trocknen lassen!

EN TECHNICAL DATA

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Input values	Nominal voltage	Range of voltage	Admissible ambient temperature	Class of protection
Tail light	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20° C up to +60° C	IP 5K4K IP X9K
Stop light	18	2,2W				
Direction indicator light	6	4,2W				
Rear Fog Light	8	2,5W				
Reversing light	4	4,7W				
Side marker light/ clearance light	5	2,8W				
License plate light	3	1,7W				

21

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!
It is however essential that country-specific laws are observed.

CARE INSTRUCTIONS

Outer lens

- Rinse under running water.
- Use a little detergent if necessary (not a scouring agent!).
- Clean with a soft cloth or sponge and then dry.
- Do not use a microfibre cloth or scouring pad!

Reflector

- Do not touch the silver-coloured area with your fingers (hold the reflector at the side)!
- Do not do any cleaning inside the bulb sockets!

Hella recommendation:
Use a natural sponge!

FR DOCUMENT TECHNIQUE

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Valeurs d'entrée	Tension nominale	Plage de tension	Température ambiante admissible	Classe de protection
Feu de position AR	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20°C à +60°C	IP 5K4K IP X9K
Feu stop	18	2,2W				
Feu clignotant	6	4,2W				
Feu arrière de brouillard	8	2,5W				
Feu de recul	4	4,7W				
Feu de position latéral/ feu d'encombrement	5	2,8W				
Éclairage de la plaque	3	1,7W				

22

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!
Dans tous les cas, la législation spécifique à chaque pays doit être respectée.

NOTICE D'ENTRETIEN**Glace extérieure**

- Rincer à l'eau courante
- Si nécessaire, utiliser un peu de produit à laver la vaisselle (pas de produit abrasif!).
- Nettoyer avec un chiffon doux ou une éponge puis sécher.
- Ne pas se servir de chiffon en microfibres ou d'éponge à récurer!

Réflecteur

- Ne pas toucher avec les doigts sur la surface argentée (tenir le réflecteur sur le côté)!
- Ne pas nettoyer l'intérieur des culots de lampes!

Recommandation Hella :
se servir d'une éponge naturelle!



23

SV TEKNISKA DATA

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Ingångs- värden	Märkspän- ning	Spänningsområde	Tillåten omgivings- temperatur	Skyddsklass
Bakljus	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20°C upp till +60°C	IP 5K4K IP X9K
Bromsljus	18	2,2W				
Blinker	6	4,2W				
Dimbakljus	8	2,5W				
Backljus	4	4,7W				
Sidolykta/ konturlykta	5	2,8W				
Nummerplåtsbelysning	3	1,7W				

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!
Nationella lagar måste alltid följas.

SKÖTSELANVISNING

Yttre ljusskiva

- Skölj under rinnande vatten
- Använd vid behov lite diskmedel (inget skurmedel!).
- Rengör med en mjuk duk eller svamp och torka sedan.
- Använd ingen mikrofiberduk eller skursvamp!

Reflektor

- Berör inte den silverfärgade ytan med fingrarna (håll fast reflektorn på sidan)!
- Rengör inte inuti glödlampsfätningsarna!

Hellas rekommendation:

Använd natursvamp!





NL TECHNISCHE GEGEVENS						
2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Ingang- swaarden	Nominale spanning	Spanningsbereik	Toegestane omgeings- temperatuur	Beschermk- lasse
Achterlicht	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20°C tot +60°C	IP 5K4K IP X9K
Remlicht	18	2,2W				
Knipperlicht	6	4,2W				
Mistachterlicht	8	2,5W				
Achteruitrijdlicht	4	4,7W				
Zijmarkeringslicht/ contourlicht	5	2,8W				
Kentekenplaatverlichting	3	1,7W				

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!
Houd u te allen tijde aan de ter plaatse geldende wetgeving.

REINIGUNGSINSTRUCTIE

Buitenste lampenglas

- Afspoelen onder stromend water
- Indien nodig een beetje afwas-
middel (geen schuurmiddel!) ge-
bruiken.
- Met een zachte doek of spons
schoonmaken en vervolgens
drogen.
- Geen microvezeldoek of schuur-
spons gebruiken!

Reflector

- Niet met de vingers op het zil-
verkleurige vlak grijpen (reflector
aan de zijkant vasthouden)!
- Niet binnenin de gloeilampfittin-
gen schoonmaken!

Aanbeveling van Hella;
gebruik een natuurspons!



**ES DATOS TÉCNICOS**

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Valores de entrada	Tensión nominal	Margen de tensión	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección
Luz trasera	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20°C hasta +60°C	IP 5K4K IP X9K
Luz de freno	18	2,2W				
Intermitente	6	4,2W				
Luz antiniebla trasera	8	2,5W				
Luz de marcha atrás	4	4,7W				
Piloto de balizamiento lateral/ Piloto de gálibo	5	2,8W				
Luz de la placa	3	1,7W				

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!
En todos los casos deberán cumplirse las leyes específicas para cada país.

**INSTRUCCIONES PARA LA CONSERVACIÓN****Cristal exterior**

- Aclarar con agua corriente del grifo
- En caso de necesidad, utilizar un poco de producto lavavajillas (¡Ningún producto para fregar!).
- Limpiar con un paño suave y secar a continuación.
- ¡No utilizar paños de microfibras o esponjas de fregar!

Reflector

- ¡No tocar con los dedos la superficie plateada (agarrar el reflector por los lados)!
- ¡No limpiar la zona interior de los portalámparas!

¡Recomendación de Hella:
Utilizar una esponja natural!





IT DATI TECNICI						
2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Valori di ingresso	Tensione nominale	Intervallo di tensione	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione
Luce di posizione posteriore	12	2,8W	24V	18V - 32V	da -20°C a +60°C	IP 5K4K IP X9K
Luce stop	18	2,2W				
Indicatore di direzione	6	4,2W				
Retronebbia	8	2,5W				
Luce di retromarcia	4	4,7W				
Luce side-marker/ luce d'ingombro	5	2,8W				
Luce targa	3	1,7W				

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!
In ogni caso bisogna rispettare le leggi specifiche del Paese.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Catarifrangente esterno

- Sciacquare sotto acqua corrente
- Se necessario utilizzare una piccola quantità di detersivo per stoviglie (ma non usare un prodotto abrasivo!)
- Pulire con un panno umido o una spugna, quindi asciugare.
- Non utilizzare panni in microfibra né spugne abrasive!

Riflettore

- Non toccare con le dita la superficie di colore argento (tenere fermo il riflettore lateralmente)!
- Non pulire la parte interna dei portalampadine!

Il consiglio di Hella:
utilizzare una spugna naturale!



FI TEKNISET TIEDOT

2VD 012 381-XXX 2VP 012 381-XXX	LEDs	Tuloarvot	Nimellisjännite	Jännitealue	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka
Perävalo	12	2,8W	24V	18V - 32V	-20°C ... +60°C	IP 5K4K IP X9K
Jarruvalo	18	2,2W				
Suuntavilkuu	6	4,2W				
Takasumuvalo	8	2,5W				
Petruutusvalo	4	4,7W				
Sivumerkkivalo/ äärivalo	5	2,8W				
Rekisterivalo	3	1,7W				

27

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!
Maakohtaisia lakeja on noudatettava joka tapauksessa.

HOITO-OHJE

Ulkolasi

- Huuhtelee juoksevan veden alla.
- Käytä tarvittaessa hieman astianpesuainetta (ei hankausainetta!).
- Puhdista pehmeällä liinalla tai sienellä ja kuivaa.
- Älä käytä mikrokuituliinaa tai hankaussientä!

Heijastin

- Älä koske sormin hopeanväriiseen pintaan (pidä heijastimen sivuista kiinni)!
- Älä puhdista polttimonpidikkeen sisältä!

Hellan suositus:

Käytä luonnonsientä!



28



DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

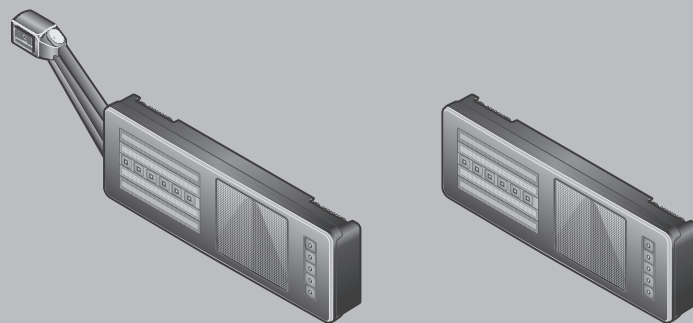
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
460 890-60 / 10.20